



بردیل بیلیمز لر .  
بنده - نجب ایدییورم؛ نیجه روس دیلندن  
باشقه اوزگه دیل بیلیمز لر، مگر آنلر مسلمان  
بالاری گادیلر؟  
طرف مقابل - مسلمان بالاری اولسولر ده،  
آتا و آتاری آنلر آلتاق روس دیلی اوزگه  
دوبیر لر .

بنده - دوتاق که آتاوآتاری آلر مصلما  
نجه اوگرمیوبلر، حاجینگ قصیری نهدر؟  
طرف مقابل - حاجینگ قصیری؟ نه  
ایچون قیزاوشقولاسی آچدی؟

بنده - بیانلقمی ایلدی، عزیزم؟  
طرف مقابل - بیانلقنر ده بیانلق!!

بنده - علم، وصفت اوگرکنده، نماز  
قیلمقه واروج دونافده نهبایلق واردر؟  
برجه یویویگر گورم بیس هاراده قیزلرمز ی  
اوقوتدیلمی؟!  
طرف مقابل - هاراده اوقوتدیلمی حاجاق  
ایسه گر، اوقوتدیگر!

بنده - حاجینگ مکتبتین باشقه مناسب  
یروبولنماز؛ مکتبتک اوزی محفوظ ومستور،  
عملر یئنگ هبسی زنان طایفه سدر، ممله  
هکذا.

طرف مقابل - او معلملر کیملر درلر؟  
بنده - معلملر مسالمه لر لر، اشقولار ده  
علم تحصیل ایوبلر، مسلمان سکیله  
اوقوموش و تربیه آلمش معلمه لر واردر .  
طرف مقابل - آنلر یوزلری آچیق گزیر لر .  
بنده - حیر، اشقولار ده اوقوموشلر تربیه  
لر یئنگ قاضاخجه هر چند آچیق گرکمه خظری  
وارسده، گینه حاجینگ مکتبتینده بولولما  
فلرینه بناه اوبری معلملر و معلملر کیسی  
چاوا اور یوزلر .

طرف مقابل - قی یوونک مکتبتینگ  
قصوری قوشلر وایشده یاشخی ایش دکل .  
بنده - عزیزم، هیچ گورویسگر که دنیاده  
انسان یوز میبلرجه احسان ایوب فنایش بن  
ایشین؟ حاجینگ ایشی بی شک وشبهه ایی ایشدر .

## نبیله تو

ترکستانه سیاحت

کیچین لمره دن مایعد:  
گرچه بنم کی قیزو شیلیردن وراثتک  
پایان، بوش کرک لر دن فیرو چکلری اولسده؛  
بنی آدم اوز کفرینی بیاند، گوردیگی باشقه  
لره یازوب ییلدیلمکه اختیاری نیلوب سوله  
یوب ایشیتدرسه ایدی؛ بز لر هم بو مثللی  
اوروللی (برلی) سوزلرینی تانار قدرلر مزمن  
صادر اولماغنی بیلوب جان و دلین یقین گورن  
ولنداش اسلام قرداشلر مره قارشو دنشانه بر  
حرکتدن کیچدیکلرینی دوشونوب چکر لر مزده  
توئاشان قوستی سز و علوس سز باندیران آتشلرن  
فور تولور ایتمک، قرداشلر! هانکی سوزلری  
مقدم یازیش ایله سز لرلی افاع ایبه بیلورم؟  
باگک بدیخت سوزلری چوبانلری یاتوب یوللا  
من؛ بز لر ایله بز لر باخانلره قویار یئنگ آتا  
وب (داغلوب) اوزولورک گیدیشلری، حتی  
دمیر یول ریلس لر نه (یوله دوشون اوزون دمیر  
لر) ییندیکلر یئنگ و اعون تکر لری ایله ایکی  
یولونه چکلری کسبی؛ یاقین سوری ضار فلر نه  
آرالاعوب گیدیشلری، و بعضی یئنگ چمنلر ه کیر  
دگندن چقلماز دن یانماقلری ده شاهده اولولما

لیشجه آتک قدرنی بیللمک ایستیمورق .  
کسینینگ امکنی ضایع ایدییورق، و بونی ده  
بیللمک لازمدر که حاجینگ مکتبی، یوونک  
مکتبلر ده علم وفق تحصیل ایشش چوبانلر ترک  
مسلمان مذهبنده باقی قالمالقرینه نهدر چه  
کومک ایده چکلر .

طرف مقابل - خیر، بیلیمورم .  
بنده - بیللمک لازمدر، گوز مزایله گور ییورق  
کس یوونک مکتبلر ده علم تحصیل ایشش چوا  
نلرمز علمسز و تربیه سز قیزلرمز ی اوز لر نه  
همسر لگه قبول ایتمگه بیر عبتدر لر، چولسه  
از دو واجده حسن معیشت و محبت اوصورتده  
مکتنر که همسر لک قبول ایندلرک علملری  
و تربیه لر ی برابر اولساده املحاله یز لر نه  
یاقین اولسون، شیمدی بیلک علملی و تربیه لی  
قیزلرمز اولماق لمن اوتری چوبانلر مز  
نیبیر مذهب ایدییور لر . . . . . و هر گاه حا  
چینگ مکتبتینده حقیقتا قصورات اولمش  
اولسده، و قصور لر نی حک و اصلاح ایتمگه جماع  
ت طرفدن یول کوستر یسه چاره سینگ حاجی  
طرفدن قبول اولماغنده، شک یوقور . سوز  
یورایله گلنده حرف بز شمد ایدوب، قانچوب  
مجلسن چیقدی . حضرتانن بر یجه سی سوز  
مری تصدیق ایتمدیلمر ده اما چوقی سکون ایدیلر،  
محمد تک قاسم بنگوی

## نافاس خیرک

نافازک عمده بانه سینگ مکتبتک عضوی  
سلطان هریم گرای ایرانک تجارینه و زر اعنته  
دائر معلومات کس اینمک قصدله بوگون  
ایرله تشریف آبار یور . سلطان گرای اوغوست  
آیتک آخرنده عودت ایده چک .

ایول آیتک 20 سنده نافازک دمیر بولنده  
قارایزی ستانسیانده فوق العاده بر یانلو وفق  
عبولدی؛ مقاع ستانسیانده بر تاپای اوت سوه

قصدیچلر باندیر مشلر، سوگره یانلو انتشار  
یاتوب ستانسیایی احاطه ایشش؛ ستانسیان  
علاوه 16 قازان آلفظ یانمش .  
ایول آیتک 20 سنه داخلی وزیرک معاونتی  
گنرال لیتمانات فون - وال و ژاندارا اوردوستک  
باش قوماندیری باکویه تشریف گنیر مشلر .  
واقالد مدکور ائمور لری باکو غور باناتوری  
(25 سنه) باکوده اولان عب ژاندارا  
ضابطلری استقبال (بیوشاز) ایشمشلر .

ایول آیتک 20 سنن بالا خنده و صابونچیده  
معنن و زاوود عمللری اولسکی کبی ایشله  
مگه باغلا مشلر .

بو حالده باکودن ایله 180 میلیون نفر  
لفظ اخراج ایدییور لر؛ بو جمه لن 70 میلیونه  
قدر خارجه آبار ییور لر .

آخروقتده دمیر یول خطی سوء قصدیچلر  
طرفندن سقطنلر نیک اتفاقی وقوعه گلدیلمگه  
گوره، زاقاز دمیر یولینگ باش اداره جیسی  
دمیر یول قطاری دونه کلر ده و کور ییلر ده  
آهسته آهسته حرکت ایتمگه خطا وز رنده اولان  
فاراول هیئتلر نی زیاده ندر بر مگه لازم اولان  
قرار و معاری عمله گنیر مش .

## داخلی خبرلر

بولن سوگره باسازیر و اغولرینی دمیر  
یولر ده ایلمکتیرق (33 مارس) ایله ایشیفلا  
نیر ماغه قرار یوشلر .  
روسیده اولان ارمنی کلیسارینگ موقوفات

بولی که جمعیسی 28 میلیون ماته قدر در دول  
اوز اختیارینه آلمش .  
بولندن سوگره آرواد لر ی دمیر یولر ده  
ستانسیون ریسلکینه و ماوانلگینه نصب ایتمگه  
یول وزارت ی راضی اولمش .

ولادیووستوفدن (نوی 3 و 20 مارس) غاز  
ته تلفرام ایدییور لر که ژاپونیا تک جنوب  
شهر لنده و یاخوشلغندن بر فاج آدم آرز اولمش.

## خارج احوالاتی

خارجی غازیته لر یاز یوزلر؛ عثمانلی دولتی  
گرامماتیک مشهور بر بلقندن 19,500,000  
فرانق بوج آلتاق ایستور .

عثمانلیده آخروقتده بک چوق قلب لیرالر  
انتشار اولمش . مقصر لر ی پولیسا شدتله  
آختاریور .

روم و آلبانی بک باش مأموری حسن حلمی  
پنا (بریزرن) ایله (فریسیوچ) ک اور تالنده  
یول یایماق ایله آخروقتده شدتله مشغول لر .  
3,000 قلمه ایشیلور لر . مذکور بولک داوا  
وقتنده سوق الجیشجه اهمیت ی وار .

یورپالی ماکدونیا مسئله سینه مداخله ایدیلر  
مک قصدله، آخروقتده فوئیتنبر تولا شوب،  
شدتله اغتاشش قاز یوز لر . (وارد شام) ک او  
کنده بو گورلنده عثمانلی عسکر لری ایله عصبا  
لیچلرک آرالفنده شدلی و وروش وقوع یولمش؛  
گوله شمشک بوتون گیجه دوام ایتمش . عتقا  
للی ضابطلری متصل داوا یالانی حاضر لاشیلر  
بور لر .

بئگ باشنده طور ییور، سوری اطرافنده صا  
زقلری (قویون) تارالماز (عاصیلمساز) ایچون  
کوبکلری ده کرییور، یوقولاش چوبان  
بستن آزان قویولر هم یوئش؛ یوئش یوکی  
سوریلره قوشلوب گیدیور . چوباللری،  
دیم قنقریه و اغونلرکی،  
خیال اولمش طن اییور .  
گیدوب قاروشوند  
ایه، قانی و آجی باغره،  
یور ایستاسیونلرکی  
آرن قالمعه رجا ایدیلر  
آرن قالدلیی آند چوبان  
نیلیور؛ هیهات بیلیور  
یشینان اولورمی طن  
سار و اغون پنجر مستن  
نک نتم دفعه دو سن  
آهسته تکراری ایشیتدی  
نیرم بیله ایشیده بیل  
الیشتن، درق اوشوق  
دیم قنقریه و اغونلرکی،  
خیال اولمش طن اییور .  
گیدوب قاروشوند  
ایه، قانی و آجی باغره،  
یور ایستاسیونلرکی  
آرن قالمعه رجا ایدیلر  
آرن قالدلیی آند چوبان  
نیلیور؛ هیهات بیلیور  
یشینان اولورمی طن  
سار و اغون پنجر مستن

رؤیاهی گوروم امان یارب؛ ای خیال کیشی  
لری نلره تریوب نلره قوشورور؟! زما یو  
قولاش چوبانی گوردیکمن، راست گلن منظره  
لری یازاجم صحیفه بلاشز یرده باشم گیدن  
خیال و کسکر لری دیلم سوله دکجه فلک  
یازیشی نلره اوزاق یره کیشمش . کاسمه بوکر  
ایدیشینه قوشلوب فلک یازیشندن؛ خواهجسندن  
فورقماز دن یوقولاش چوبان اوبیانه؛ هیهات!  
گورولوشی یقین اولوب حاله دانه بالماشتن

حواشی

داری دیر بولرد...
عالم و نیکبختی نصب اینک...
یومش...
(۱۳ و ۲۴) غار...
زایویانک جن...
براف آدم آزارانش...

مأموری حسین حلی...
سیویک آوازاند...
قدغه شدله مشولور...
مذکور بولگ دنا...
همتی وار...

توری اطرافه...
(داعلمان) ایچ...
یوفولاش جوان سز...
یوش، یوش بکی...
کیدیور، جوانلری...
یکلیری دوروب یول...
سوزیلر گنتکه قویار...
آیریلیمه مساعده...
ریلرندکی مسافرله...
بلکه یوفولاش جوان...
ش یوفولردیده ضاع...
نب خیره میله گنت...
لامعه قدر اجتهاد ایچ...

بار! خیال کنی...
دوشورور! زیم...
لمن، راست گن...
لیقیز یرده نامه...
لم سوله کجه...
گنتش، کاتکه یوش...
گلمکندن دیلگ تک...
یاریشندن، خواجه...
یوان وغانسه، مهن...
ب الحال دالده فاند...

ایران طبران

بوگونلرده طهراند قازاق اورودوسنده...
قولوق ایدن شاه سوللر (یرسم عسکرلر)...

دگل بنم ذهنه دوشن سوزلرمی دملگ آهسته...
آهسته تکراری آیشدکجه، باروقتم این جا...
غیرسم بیله آیشده بیلمزکجه وافوندن ایراق...

دگل بنم ذهنه دوشن سوزلرمی دملگ آهسته...
آهسته تکراری آیشدکجه، باروقتم این جا...
غیرسم بیله آیشده بیلمزکجه وافوندن ایراق...

تاجن عارف

شرق روس

مئن لورلر (کردار) 1,000 عسکرگ اوستینه...
توکولوب، لاسارلنه دک سویمشار...
دیورلر ایراند و فوعوبلان اغتاشلری...

خارجی عازتلر یازبورلر که زایونیا شدله...
داوایه حاضراشلشیور و دولتماسینی (فلوت)...
آزلیور...

ریترگ (۳۱ و ۳۲) تلغرافی شرکی تصدیق...
ایدیور که روسینگ یکسینه اولان سفارت...
خالهسی او رایبدر که زایونیا ایله روسینگ...

نیاتترین (۲۱ و ۲۲) دن «شندان» آدی...
خارجی غارتنه تلغرام ایدیورلر که مخصوص...
بویردلرده روسیه پورت آرتور شهرینه شدله...

اوسنجیلرین

اورالسندن (من فرع فرع)

ترجمان و محرری...
ترجمانگ 26 نجی نومرو علاوه سینه...
درج ایدیلمش «شکی» دن گلن یرمکتوب بی...

تاجن عارف

یعنی نجاتی اولمان آدم جماعته نفع و...
یردگیکی نجاتگ چوینگ هایقربوب توکور...
مکتبن باشقه شی الریندن گلنز، ناصل...
نگل تیکندن دوعغیفی کی ترکسده سوغاندن...

بلاده ذکر اولونش کی معنی وفخورلر...
مصر عربلری دیورلر (باعیط پارجل الیک لن...
تخرق الارض ولن تبلیع الجبال طولا... یعنی...
دیلگ بویاشندن اوباشینه کیمه مزک و داعی ده...
بویوشونه یونایلمزک...

ترجمان صاحب امتیازینه اخلاص و حسن...
ظنم علی العایه قوی اییدی، نیجه جهتن...
سساله یایدیفی حسن الله مش ایسکده...
بو آفر هنر صبر ایله سکوته دوام ایلهکده...
شنو سوگ گولدرده «شکین گلن مکتوب،...
شرق روس و ریباتقوری» دییه یازیم غا...

«شرق روس» غارتنگ مخبری...
محمد کامل المطینی

فریمدن آقسجده دارالمسلمین

1870 سنه سننه فریمک مرکری او...
لان آقسجده شهرنده ناتر اولادلری ایچون...
حکومت طرفندن بر مکت گشاد اولونش اییدی،...
بوگون نیله موجوددر، بگرمی تن - اونوز...
سنه طرفنده جوق میولر بیتمشدر، مکتبی...
اکمال ایچن گنجیز فیرله و ساتر شهره...
معلم تمین اولورلر، شیمیدی انسه فریمگ...
حمله کولرلرله بر طالع جوق آیدانیه مکتبلر...
کشاد اولوندی، روس لسانندن طرف...
ناتر اولادلر جوق ترقی گونشورلر...
1870 سنه سننده مذکور مکتبگ کشاد...
اولدینده اون یاحود اون بش شاگرد (طلبه)...
وار ایدی؛ شیمیدی انسه دارالمسلمینده 70...
نیتمن طلبدن متجاوزدر، زانمنگر اقتضایی...
روس لسانینی مکمل سورنده اوگونمکر...
مکتبگ بروغرامی شوشور؛ یدی سنه او...
فونور، اوج شهمسیه واردر، دورت ده...
سنفی (فلاسی) واردر، اووقوان فنلرده...
شولورلر؛ ابتدا اوج سنه یانگر روس...
لسانیله علم حساب اووقونور، سوگره سا...
تر دورت سفنلرده ایسه لسان روس،...
علم حساس، علم طبیعی، علم نباتات،...
علم هندسه، جغرافیا، تاریخ، علم تر...
بیه، ادبیات، فن کتاب، رستم علمی و...
ضایمنده دولرکلک، چکمه چیلک...
فرق قدر شاگرد خر نه طرفندن اووقونور،...
قاندینی ایسه زنگین اولادلری زنشوتا طر...
قتن، اویراوا طرفندن... سنلک...
بندی یوز فرق مات در، شیمیدی ایسه بر...
آرده مکتبگ احوالنندن بحث ایسک...
مکتب غایت فائدهلی بر مکتبلر، گوزمری...
یومامال، لکن شو مکتبه علم تحصیل ایچن...
اولادلر دها ز یاده فائده حاصل ایده بیولورلر...
ایدی اگر مذکور مکتبه اولان امرضی دفع...
ایسک، جوالرمر مکتبی تکمیل اییدیور...
لر، لکن فصل تکمیل اییدیورلر؛ سلسلانه...
بی اووقونورلر لکن سلسلانه استملریبی...
یازمق اقتضا ایرسه، یازماغه مقدر دگلر...



